

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 10:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	w tej woli którzy są uświęceni jesteśmy przez ofiarę ciała Jezusa Pomazańca raz na zawsze
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	z tej to woli jesteśmy uświęceni* dzięki ofiarowanemu raz na zawsze** ciału Jezusa Chrystusa.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	w tej woli uświęceni jesteśmy przez ofiarę ciała Jezusa Pomazańca raz na zawsze.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	w tej woli którzy są uświęceni jesteśmy przez ofiarę ciała Jezusa Pomazańca raz na zawsze
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mocą tej samej woli jesteśmy uświęceni dzięki złożonej raz na zawsze ofierze, którą było ciało Jezusa Chrystusa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Za sprawą tej woli jesteśmy uświęceni przez ofiarę ciała Jezusa Chrystusa raz <i>na zawsze</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przez którą wolę jesteśmy poświęceni przez ofiarę ciała Jezusa Chrystusa raz uczynioną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przez którą wolą jesteśmy poświęceni przez ofiarę ciała Jezusa Chrystusa raz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na mocy tej woli uświęceni jesteśmy przez ofiarę ciała Jezusa Chrystusa raz na zawsze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mocą tej woli jesteśmy uświęceni przez ofiarowanie ciała Jezusa Chrystusa raz na zawsze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mocą tej woli jesteśmy uświęceni przez ofiarę ciała Jezusa Chrystusa raz na zawsze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mocą tej woli zostaliśmy uświęceni przez ofiarę ciała Jezusa Chrystusa raz na zawsze.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Dzięki tej woli jesteśmy uświęceni przez ofiarowanie się raz na zawsze ciała Jezusa Chrystusa.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jesteśmy uświęceni dzięki temu, że Jezus Chrystus, zgodnie z wolą Boga, raz na zawsze złożył w ofierze swoje ciało.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dzięki tej woli zostaliśmy uświęceni przez ofiarę z ciała Jezusa Chrystusa raz na zawsze złożoną.

1) <x>650 2:11</x>; <x>650 13:12</x>

2) <x>650 9:28</x>

3) <x>650 7:27</x>; <x>650 9:14</x>; <x>670 2:24</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В тій волі ми освячені одноразовим принесенням тіла Ісуса Христа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W tej woli jesteśmy uświęceni raz na zawsze, przez ofiarę ciała Jezusa Chrystusa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Właśnie w związku z tą wolą zostaliśmy oddzieleni dla Boga i uświęceni, raz na zawsze, przez ofiarę ciała Jezui Mesjasza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Za sprawą wspomnianej "woli" zostaliśmy uświęceni przez ofiarę ciała Jezusa Chrystusa raz na zawsze.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jezus Chrystus, wypełniając Bożą wolę, złożył siebie samego w ofierze. W ten sposób raz na zawsze pojednał nas z Bogiem!